

Gen

Chapter 49

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל-בְּנָיו וַיֹּאמֶר הָאֶסְפוּ וְאֶנְיְדָה לָכֶם אֶת-לֹו-que a a-ustedes y-declararé reúnanse y-dijo sus-hijos a Yaaqov Y-llamó
[H0853](#) [H5046](#) [H0622](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3290](#) [H7121](#)
הַיָּמִים: בְּאַחֲרֵית אֲתָכֶם יִקְרָא
[H3117](#) [H0319](#) [H0853](#) [H7122](#)
los-días en-fin-de a-ustedes sucederá

Y LLAMÓ Jacob á sus hijos, y dijo: Juntaos, y os declararé lo que os ha de acontecer en los postreros días.

2 וְהִקְבְּצוּ וְשָׁמְעוּ בְּנֵי יַעֲקֹב אֶל-יִשְׂרָאֵל אָבִיהֶם: וְשָׁמְעוּ הִקְבְּצוּ
[H0001](#) [H3478](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3290](#) [H8085](#) [H6908](#)
su-padre Yisrael a y-escuchen Yaaqov hijos-de y-escuchen Congreguense

Juntaos y oid, hijos de Jacob; y escuchad á vuestro padre Israel.

3 רְאוּבֵן בְּכֹרִי אַתָּה מִי-בִּגְיוֹר וּרְאשִׁית כְּחִי מִי-כֹחַ שְׂאֵת יִתְרִי
[H7613](#) [H0202](#) [H7225](#) [H1060](#) [H7205](#)
dignidad excelencia-de mi-vigor y-principio-de mi-fuerza tú mi-primogénito Reuven
וְיִתְרִי עָז: וְיִתְרִי
[H5794](#)
poder y-excelencia-de

Rubén, tú eres mi primogénito, mi fortaleza, y el principio de mi vigor; principal en dignidad, principal en poder.

4 פָּחַז כַּמַּיִם אֶל-כְּמוֹת-הָאֵשׁ אֲבִיךָ מִשְׁכְּבִי עָלִיתָ כִּי תוֹתֵר תִּדְרָס-פְּרֵמִינְיָא
[H0001](#) [H4904](#) [H5927](#) [H3498](#) [H0408](#) [H4325](#) [H6349](#)
tu-padre lechos-de subiste porque tendrás-preeminencia no como-las-aguas Inestable
אָז חָלַלְתָּ יְצוּעֵי עֲלָה: פ
[H5927](#)
subió mi-lecho profanaste entonces

Corriente como las aguas, no seas el principal; por cuanto subiste al lecho de tu padre: entonces te envileciste, subiendo á mi estrado.

5 שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אֲחֵים שָׁמְעוֹן מִכַּרְתֵּיהֶם: חָמָס כְּלֵי חֶרֶב וְלֵוִי
[H4380](#) [H2555](#) [H3627](#) [H0251](#) [H3878](#) [H8095](#)
sus-armas violencia instrumentos-de hermanos y-Levi Shimon

Simeón y Leví, hermanos: armas de iniquidad sus armas.

6 בְּסֻדָּם אֶל-תִּבָּא נַפְשִׁי מִי-אֶלְמָא בְּקָהֶלָם אֶל-תִּתָּר מִי-חֹנָא כִּי
[H3519](#) [H3161](#) [H0408](#) [H6951](#) [H5315](#) [H0935](#) [H0408](#) [H5475](#)
porque mi-honra se-una no en-su-asamblea mi-alma entre no En-su-consejo
בְּאַפָּם הָרָגוּ אִישׁ עָקְרוּ וּבְרָצָנָם שׁוֹר עָקְרוּ
[H7794](#) [H7522](#) [H0376](#) [H2026](#) [H0639](#)
hombre mataron en-su-ira toro desjarretaron y-en-su-voluntad

En su secreto no entre mi alma, ni mi honra se junte en su compañía; que en su furor mataron varón, y en su voluntad arrancaron muro.

7 אָרוֹר אַפִּם כִּי עֹז וְעִבְרָתָם כִּי קָשָׁתָה אַחֲלָקֶם בִּיעָקֹב
Maldita su-ira porque feroz y-su-furor porque cruel los-dividiré en-Yaaqov
[H0779](#) [H0639](#) [H5794](#) [H5678](#) [H7185](#) [H3290](#)

וְאֶפְיָצֶם בְּיִשְׂרָאֵל: ס
y-los-dispersaré en-Yisrael ס
[H3478](#)

Maldito su furor, que fué fiero; y su ira, que fué dura: yo los apartaré en Jacob, y los esparciré en Israel.

8 יְהוּדָה אַתָּה יוֹדִיךָ אֶחָיִךְ יָדְךָ בְּעֵרְךָ אֹיְבֶיךָ יִשְׁתַּחֲוּוּ
Yehudá te-alabarán tus-hermanos tu-mano en-nuca-de tus-enemigos se-postrarán
[H3063](#) [H3034](#) [H0251](#) [H3027](#) [H6203](#) [H0341](#) [H7812](#)

לְךָ בְּנֵי אָבִיךָ:
a-ti hijos-de tu-padre
[H0001](#)

Judá, alabarte han tus hermanos: tu mano en la cerviz de tus enemigos: los hijos de tu padre se inclinarán á ti.

9 גֹּחַר אַרְיֵה יְהוּדָה מִטְרֶף בְּנִי עָלִיתָ כָּרַע רָבִץ כְּאַרְיֵה
Cachorro-de león Yehudá de-presa mi-hijo subiste se-encorvó se-acostó como-león
[H1482](#) [H3063](#) [H2964](#) [H5927](#) [H3766](#) [H7257](#)

וּכְלָבִיא מִי יִקְיָמוּנִי:
y-como-leona quién lo-despertará
[H4310](#)

Cachorro de león Judá: de la presa subiste, hijo mío: encorvóse, echóse como león, así como león viejo; ¿quién lo despertará?

10 לֹא יִסּוֹר שֵׁבֶט מִיְהוּדָה וּמִחֻקֵּךְ מִבֵּין רַגְלָיו עַד כִּי-יָבֹא
No se-apartará cetro de-Yehudá y-legislador de-entre sus-pies hasta que venga
[H3808](#) [H5493](#) [H7626](#) [H3063](#) [H2710](#) [H0996](#) [H7272](#) [H5704](#) [H0935](#)

שִׁילוֹה (שִׁילוֹ) וְלוֹ יִקְהַת עַמִּים:
Shiloh Shiloh y-a-él obediencia-de pueblos
[H7886](#) [H7886](#) [H3349](#)

No será quitado el cetro de Judá, y el legislador de entre sus piés, hasta que venga Shiloh; y á él se congregarán los pueblos.

11 אֶסְרִי לַנֶּפֶן | עִירָהּ | (עִירוֹ) וְלִשְׂרָקָה בְּנִי אֲתָנוּ כֶּבֶס בַּיִין
Atando a-la-vid su-pollino su-asno su-asna lava en-el-vino
[H0631](#) [H1612](#) [H5895](#) [H5895](#) [H5895](#) [H0860](#) [H3526](#) [H3196](#)

לְבָשׁוֹ וּבְדָם- עֲנָבִים | סוּתָהּ | (סוּתוֹ):
su-vestido y-en-sangre-de uvas su-manto su-manto
[H3830](#) [H1818](#) [H6025](#) [H5497](#) [H5497](#)

Atando á la vid su pollino, y á la cepa el hijo de su asna, lavó en el vino su vestido, y en la sangre de uvas su manto:

12 חֲכָלִילִי עֵינַיִם מִיַּין וְלָבָן- שָׁנִים מִחֶלֶב: פ
Oscuros ojos de-vino y-blancos dientes de-leche פ
[H2447](#) [H3196](#) [H3836](#) [H8127](#) [H2461](#)

Sus ojos bermejos del vino, y los dientes blancos de la leche.

13 זבולון וְהָיָה יָשְׁכֵן יָמִים לְחֹף לְחֹף זָבוּלֹן
Tsidón sobre y-su-costado naves a-costa-de y-él habitará mares a-costa-de Zevulun
[H6721](#) [H3411](#) [H0591](#) [H2348](#) [H1931](#) [H7931](#) [H3220](#) [H2348](#) [H2074](#)

ס
ס

Zabulón en puertos de mar habitará, y será para puerto de navíos; y su término hasta Sidón.

14 יִשָּׁכָר חֲמֹר גֵּרָם רֶכֶץ בֵּין הַמִּשְׁפָּתִים:
Yisajar asno huesudo recostado entre los-apriscos
[H3485](#) [H2543](#) [H1634](#) [H7257](#) [H0996](#) [H4942](#)

Issachâr, asno huesudo echado entre dos tercios:

15 וַיֵּרָא מְנוּחָה כִּי טוֹב וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי נְעֻמָּה וַיֵּט su-hombro e-inclinó agradable que la-tierra y-a bueno que descanso Y-vio
[H7200](#) [H4496](#) [H0853](#) [H0776](#) [H5276](#) [H5186](#) [H7926](#)

לְסִבֹּל וַיְהִי לְמַס־עֹבֵד:
para-cargar y-fue para-tributo obrero
[H5445](#) [H1961](#) [H4522](#) [H5647](#)

Y vió que el descanso era bueno, y que la tierra era deleitosa; y bajó su hombro para llevar, y sirvió en tributo.

16 דָן יִדְּן עַמּוֹ כְּאַחַד שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל:
Dan juzgará a-su-pueblo como-una-de tribus-de Yisrael
[H1835](#) [H1777](#) [H0259](#) [H7626](#) [H3478](#)

Dan juzgará á su pueblo, como una de las tribus de Israel.

17 יְהִי־דָן נָחֹשׁ עָלָיִהּ דֶּן לְדָרֶךְ שָׁפִירָה עָלָיִהּ אֶרֶץ הַנֶּשֶׁךְ עֲקֵבֵי־
Sea Dan serpiente sobre camino víbora sobre senda el-que-muerde talones-de
[H1961](#) [H1835](#) [H5175](#) [H1870](#) [H8207](#) [H0734](#) [H6119](#)

סוֹס וַיִּפֹּל רֶכֶבֹּו אַחֲרָיו:
caballo y-cae su-jinete atrás
[H5307](#) [H7392](#) [H0268](#)

Será Dan serpiente junto al camino, cerasta junto á la senda, que muerde los talones de los caballos, y hace caer por detrás al cabalgador de ellos.

18 לִישׁוּעָתָךְ קִיֵּיתִי יְהוָה:
Tu-salvación espero Yahweh
[H3444](#) [H3068](#)

Tu salud esperé, oh Jehová.

19 גָּד גִּדְּדוֹ וְהָיָה יָגֵד עֲקֵבֹו:
Gad tropa lo-asaltará y-él asaltará talón
[H1410](#) [H1416](#) [H1464](#) [H1931](#) [H1464](#) [H6119](#)

Gad, ejército lo acometerá; mas él acometerá al fin.

20 מֶאֶשֶׁר שְׁמֵנָה לֶחֶם וְהָיָה יֵתֵן מִעֲדֵי־מֶלֶךְ:
De-Asher grasoso su-pan y-él dará delicias-de rey
[H0836](#) [H8082](#) [H3899](#) [H1931](#) [H5414](#) [H4574](#) [H4428](#)

El pan de Aser será grueso, y él dará deleites al rey.

נַפְתָּלִי	אֵילָה	שְׁלֵחָה	הַנֶּתֶן	אִמְרֵי-	שָׁפֶר:	ס
Naftalí	cierva	suelta	el-que-da	palabras-de	hermosura	ס
H5321	H0355	H7971	H5414	H0561	H8233	

Nephtalí, sierva dejada, que dará dichos hermosos.

בֶּן	פְּרִת	יוֹסֵף	בֶּן	פְּרִת	עָלֶי-	עֵין	בְּנוֹת	צָעֲדָה	עָלֶי-
Hijo-de	fructificación	Yosef	hijo-de	fructificación	sobre	fuelle	ramas	caminan	sobre
	H6509	H3130		H6509			H1323	H6805	

שֹׁר: muro

Ramo fructífero José, ramo fructífero junto á fuente, cuyos vástagos se extienden sobre el muro.

וַיִּמְרְרוּהוּ	וַרְבוּ	וַיִּשְׁטְמוּהוּ	בְּעָלֵי	חֲצִים:
Y-lo-amargaron	y-flecharon	y-lo-odiaron	dueños-de	flechas
H4843	H7232	H7852	H1167	H2671

Y causáronle amargura, y asaeteáronle, y aborreciéronle los archeros:

וַתִּשָּׁב	בְּאִיתָן	קִשְׁתּוֹ	וַיִּפְּזוּ	זְרָעֵי	יָדָיו	מִיָּדֵי
Y-permaneció	en-firmeza	su-arco	y-se-fortalecieron	brazos-de	sus-manos	de-manos-de
H3427	H0386	H7198	H6339	H2220	H3027	H3027

אַבִּיר	יַעֲקֹב	מִשָּׁם	רֹעָה	אֶבֶן	יִשְׂרָאֵל:
Fuerte-de	Yaaqov	de-allí	Pastor	Piedra-de	Yisrael
H0046	H3290	H8033		H0068	H3478

Mas su arco quedó en fortaleza, y los brazos de sus manos se corroboraron por las manos del Fuerte de Jacob, (de allí el pastor, y la piedra de Israel,)

מֵאֵל	אָבִיד	וַיַּעֲזֹרֶךָ	וְאֵת	שָׁדַי	וַיְבָרְכֶךָ	בְּרָכָת	שָׁמַיִם
Del-El-de	tu-padre	y-te-ayudará	y-de	Shaday	y-te-bendecirá	bendiciones-de	cielos
H0410	H0001	H5826	H0854	H7706	H1288	H1293	H8064

מֵעַל	בְּרָכָת	תְּהוֹם	רִבְצָת	תַּחַת	בְּרָכָת	שְׁדִים	וְרַחֵם:
de-arriba	bendiciones-de	abismo	acostado	debajo	bendiciones-de	pechos	y-matriz
	H1293	H8415	H7257	H8478	H1293		

Del Dios de tu padre, el cual te ayudará, y del Omnipotente, el cual te bendecirá con bendiciones de los cielos de arriba, con bendiciones del abismo que está abajo, con bendiciones del seno y de la matriz.

בְּרָכָת	אָבִיד	נִבְּרוּ	עַל-	בְּרָכָת	הוֹרִי	עַד-
Bendiciones-de	tu-padre	prevalecieron	sobre	bendiciones-de	mis-progenitores	hasta
H1293	H0001	H1396		H1293	H2029	H5704

תַּאֲוָת	נִבְּעַת	עוֹלָם	תְּהִיִּין	לְרֹאשׁ	יוֹסֵף	וּלְקֹדֶקֶד
deseo-de	collados-de	perpetuidad	serán	para-cabeza-de	Yosef	y-para-coronilla-de
H8379	H1389	H5769	H1961		H3130	H6936

נֹזֵר	אֶחָיו:	פ
consagrado-de	sus-hermanos	פ
H5139	H0251	

Las bendiciones de tu padre fueron mayores que las bendiciones de mis progenitores: hasta el término de los collados eternos serán sobre la cabeza de José, y sobre la mollera del Nazareo de sus hermanos.

בִּנְיָמִין	זֶאֵב	יִטְרֹף	בִּבְקָר	יֹאכֵל	עַד	וּלְעֶרֶב	יְחַלֵּק	שִׁלִּי:
Binyamin	lobo	desgarrará	en-la-mañana	comerá	presa	y-a-la-tarde	repartirá	botín
H1144	H2061	H2963	H1242	H0398	H5706	H6153		H7998

Benjamín, lobo arrebatador: á la mañana comerá la presa, y á la tarde repartirá los despojos.

28 כָּל־אֵלֶּה שְׁבֵטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר־דִּבֶּר לָהֶם אָבִיהֶם
su-padre a-ellos habló lo-que y-esto diez dos Yisrael tribus-de estas Todas
[H0001](#) [H1696](#) [H2063](#) [H6240](#) [H8147](#) [H3478](#) [H7626](#) [H0428](#) [H3605](#)
וַיְבָרֶךְ אוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כַּבְּרָכְתּוֹ בֵּרַךְ אֹתָם:
a-ellos bendijo conforme-su-bendición que cada-hombre a-ellos y-los-bendijo
[H0853](#) [H1288](#) [H1293](#) [H0376](#) [H0853](#) [H1288](#)

Todos estos fueron las doce tribus de Israel: y esto fué lo que su padre les dijo, y bendíjolos; á cada uno por su bendición los bendijo.

29 וַיִּצַּו אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֵלֶּהֶם אֲנִי נֹאסֵף אֶל־עַמִּי קִבְּרוּ אִתִּי אֶל־
Y-mandó a-ellos y-dijo a-ellos yo a-ellos reunido a a-mí sepulten mi-pueblo a
[H0413](#) [H0853](#) [H6912](#) [H0413](#) [H0622](#) [H0589](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6680](#)
אֲבֹתַי אֶל־הַמְעָרָה אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה עֶפְרֹן הַחֲתִי:
mis-padres a la-cueva que en-campo-de Efrón el-hitita
[H4631](#) [H0413](#) [H0001](#) [H2850](#) [H6085](#)

Mandóles luego, y díjoles: Yo voy á ser reunido con mi pueblo: sepultadme con mis padres en la cueva que está en el campo de Ephrón el Hetheo;

30 בַּמְעָרָה אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הַמְּכַפֶּלָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי־מַמְרֵא בְּאֶרֶץ
En-la-cueva que en-campo-de la-Makpelá que sobre frente-de Mamre en-tierra-de
[H4631](#) [H4375](#) [H0776](#) [H4471](#) [H6440](#)
אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת־הַשָּׂדֶה מֵעֶפְרֹן מֵאֵת הַחֲתִי:
que compró Avraham a el-campo de-parte-de Efrón de-el-hitita
[H7069](#) [H0085](#) [H0853](#) [H0854](#) [H6085](#) [H2850](#)
לְאֻחֲזַת־קֶבֶר:
para-posesión-de sepultura
[H0272](#) [H6913](#)

En la cueva que está en el campo de Macpela, que está delante de Mamre en la tierra de Canaán, la cual compró Abraham con el mismo campo de Ephrón el Hetheo, para heredad de sepultura.

31 שָׁמָּה קִבְּרוּ אֶת־אַבְרָהָם וְיָאֵרָה וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ שָׁמָּה קִבְּרוּ אֶת־יִצְחָק
Allí sepultaron a Avraham y-a Sará su-esposa שָׁמָּה קִבְּרוּ אֶת־יִצְחָק
[H8033](#) [H6912](#) [H0853](#) [H0085](#) [H0853](#) [H8283](#) [H0802](#) [H8033](#) [H3327](#) [H0853](#) [H6912](#)
וְאֵת רִבְקָה אִשְׁתּוֹ וְשָׁמָּה קִבְּרָתִי אֶת־לֵאָה:
y-a Rivqá su-esposa y-allí sepulté a Lea
[H0853](#) [H7259](#) [H0802](#) [H8033](#) [H6912](#) [H0853](#) [H3812](#)

Allí sepultaron á Abraham y á Sara su mujer; allí sepultaron á Isaac y á Rebeca su mujer; allí también sepulté yo á Lea.

32 מִקְנֶה הַשָּׂדֶה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ מֵאֵת בְּנֵי־חֵת:
Compra-de el-campo y-la-cueva que en-él de-parte-de hijos-de Jet
[H4735](#) [H4631](#) [H0854](#) [H2845](#)

La compra del campo y de la cueva que está en él, fué de los hijos de Heth.

33 וַיָּבֵל יַעֲקֹב לִצְוֹת אֶת־בָּנָיו וַיֹּאסֶף רִגְלָיו אֶל־הַמִּטָּה וַיָּגָע
Y-terminó Yaaqov de-mandar a sus-hijos y-recogió sus-pies a la-cama y-expiró
[H3615](#) [H3290](#) [H6680](#) [H0853](#) [H0622](#) [H7272](#) [H0413](#) [H4296](#) [H1478](#)
וַיֹּאסֶף אֶל־עַמּוּי:
y-fue-reunido a sus-pueblos
[H0622](#) [H0413](#)

| Y como acabó Jacob de dar órdenes á sus hijos, encogió sus pies en la cama, y espiró: y fué reunido con sus padres.